

# Gen

## Chapter 15

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

אֶל-	לְאַמֵּר	בְּמַתְּוָה	אַבְרָם	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	הָיָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	1
-me-	diyerek	görümde	Avram'a	-e-	RAB'bin	sözü-	oldu	bu	-şeylerden	Sonra	
<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4236</a>	<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>		
			מָאֵד:	הַרְבֵּה	שְׂכָרָךְ	לְךָ	מִנִּי	אַבְרָם	תִּירָא		
			büyüktür	çok	ödülün	senin	kalkanım	Ben	Avram	kork	
			<a href="#">H3966</a>		<a href="#">H7939</a>		<a href="#">H4043</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H3372</a>	

Bundan sonra RAB bir g#246;r#252;mde Avrama, #8249;#8249;Korkma, Avram#8250;#8250; diye seslendi, #8249;#8249;Senin kalkan#305;n benim. #214;d#252;l#252;n #231;ok b#252;y#252;k olacak.#8250;#8250;

עֲרִירִי	הוֹלֵךְ	וְאַנְכִי	לִי	תֵתֶן-	מֵה-	יְהוָה	אֲדַנִּי	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	2
çocuksuz	gidiyorum	ve-ben	bana	vereceksin-	ne-	RAB	Rab	Avram	Ve-dedi	
<a href="#">H6185</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H0559</a>	
				אֱלִיעֶזֶר:	דְּמִשְׁק	הוּא	בֵּיתִי	מִשְׁק	וּבֶן-	
				Eliezer'dir	Şamlı	o	evimin	varisi	ve-oğul-	
				<a href="#">H0461</a>	<a href="#">H1834</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H4943</a>		

Avram, #8249;#8249;Ey Egemen RAB, bana ne vereceksin?#8250;#8250; dedi, #8249;#8249;#199;ocuk sahibi olmad#305;m. Evim #8350;aml#305; Eliezer kalacak.

יֹרֵשׁ	בֵּיתִי	בֶּן-	וְהָיָה	זֶרַע	נָתַתָּה	לֹא	לִי	תֵן	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	3
mirasçı-olacak	evimin	oğul-	ve-işte	tohum	verdin	değil	bana	İşte	Avram	Ve-dedi	
<a href="#">H3423</a>			<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H0559</a>	
										אֶתִּי:	
										beni	
										<a href="#">H0853</a>	

Bana #231;ocuk vermedi#287;in i#231;in evimdeki bir u#351;ak miras#231;#305;m olacak.#8250;#8250;

אִם	כִּי-	זֶה	יִירָשׁךָ	לֹא	לְאַמֵּר	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר-	וְהָיָה	4
eğer	ancak-	bu	mirasçı-olacak-seni	değil	diyerek	ona	RAB'bin	sözü-	Ve-işte	
		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H2009</a>	
			יִירָשׁךָ:	הוּא	מִמֵּיךָ	יֵצֵא	אֲשֶׁר			
			mirasçı-olacak-seni	o	içinden-senin	çıkacak	ki			
			<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4578</a>	<a href="#">H3318</a>				

RAB yine seslendi: #8249;#8249;O miras#231;#305;n olmayacak, #246;z #231;ocu#287;un miras#231;#305;n olacak.#8250;#8250;

אִם-	הַכּוֹכָבִים	וּסְפָר	הַשָּׁמַיְמָה	נָא	הַבֶּטֶת-	וַיֹּאמֶר	הַחוּצָה	אֹתוֹ	וַיּוֹצֵא	5
eğer-	-yıldızları	ve-say	göklere	şimdi	bak-	ve-dedi	dışarıya	onu	Ve-çıkardı	
	<a href="#">H3556</a>		<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H5027</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>	
		זֶרַעךָ:	יְהִי	כֵּן	לְךָ	וַיֹּאמֶר	אֹתָם	לְסֹפֵר	תּוֹכֵל	
		tohumun	olacak	böyle	ona	ve-dedi	onları	saymayı	yapabilirsen	
		<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H3201</a>	

Sonra Avram#305; d#305;#351;ar#305; #231;#305;kararak, #8249;#8249;G#246;klere bak#8250;#8250; dedi, #8249;#8249;Y#305;ld#305;zlar#305; sayabilir misin? #304;#351;te, soyun o kadar #231;ok olacak.#8250;#8250;

וְהֵאֱמַן בֵּיתוֹ וַיַּחֲשֹׁבָהּ לּוֹ צְדָקָה: 6  
Ve-inandı RAB'be ve-saydı ona doğruluk  
H0539 H3068 H2803 H6666

Avram RABbe iman etti, RAB bunu ona do&#287;ruluk sayd&#305;.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר כְּשָׂרִים לָתֵת לָךְ 7  
Ve-dedi ona Ben RAB ki çıkardım-seni Ur'dan Kildanilerin vermek-için sana  
H0559 H0413 H0589 H3068 H3318 H5414 H3778

אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ: 8  
-i-ülkeyi bu miras-almak-için  
H0853 H0776 H2063 H3423

Tanr&#305; Avrama, &#8249;&#8249;Bu topraklar&#305; sana miras olarak vermek i&#231;in Kildanilerin Ur Kentinden seni &#231;&#305;karan RAB benim&#8250;&#8250; dedi.

וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יְהוָה בְּמָה אֶדְעֶה כִּי אֶרְשָׁנָה: 8  
Ve-dedi Rab RAB nasıl- bileceğim ki miras-alacağım-onu  
H0559 H0136 H3069 H4100 H3045 H3423

Avram, &#8249;&#8249;Ey Egemen RAB, bu topraklar&#305; miras alaca&#287;&#305;m&#305; nas&#305;l bilece&#287;im?&#8250;&#8250; diye sordu.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו קַחְהָ לִּי עֲגֻלָּה מִשְׁלֶשֶׁת וְעֹז מִשְׁלֶשֶׁת וְאֵיל מִשְׁלֶשׁ 9  
Ve-dedi ona al bana düve üç-yaşında üç-yaşında ve-keçi ve-koç üç-yaşında  
H0559 H0413 H3947 H8027 H5795 H8027 H8027

וְתֵר וְגֹזֵל: 10  
ve-kumru ve-güvercin  
H8449 H1469

RAB, &#8249;&#8249;Bana bir d&#252;ve, bir ke&#231;i, bir de ko&#231; getir&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;Hepsi &#252;&#231;er ya&#351;&#305;nda olsun. Bir de kumruyla g&#252;vercin yavrusu getir.&#8250;&#8250;

וַיִּקַּח לּוֹ אֶת-כָּל-אֵלֶּה וַיְבַדֵּם אֹתָם בְּתֹרֶךְ אִישׁ-בְּתָרוֹ 10  
Ve-aldı- ona -i- tüm- bunları ve-böldü onları ortadan ve-koydu her- parçayı  
H3947 H0853 H3605 H0428 H1334 H0853 H8432 H5414 H0376 H1335

לְקַרְאֵת רַעְיוֹ וְאֶת-הַצֹּפָר לֹא בָתָר: 11  
karşısına diğèrinin ama- kuşları değil böldü  
H7125 H0853 H6833 H3808 H1334

Avram hepsini getirdi, ortadan kesip par&#231;alar&#305; birbirine kar&#351;&#305;dizdi. Yaln&#305;z ku&#351;lar&#305; kesmedi.

וַיִּרֶד הָעֵיט עַל-הַפְּנִימִים וַיִּשֶׁב אֹתָם אַבְרָם: 11  
Ve-indi -yırtıcı-kuşlar üzerine- -leşlerin ve-kovdu onları Avram  
H3381 H5861 H6297 H5380 H0853 H0087

Le&#351;lerin &#252;zerine konan y&#305;rtıcı&#305; ku&#351;lar&#305; kovdu.

וַיְהִי וַיִּשְׁמֶשׁ הַשֶּׁמֶשׁ לְבֹאֵי וַתִּרְדָּמָה וַנִּפְלָה עַל-אַבְרָם וְהָנָה אֵימָה 12  
Ve-oldu -güneş batmak-üzere ve-derin-uyku düştü üzerine- Avram'ın ve-işte dehşet  
H1961 H8121 H0935 H5307 H8639 H0087 H2009 H0367

חֹשֶׁכָה גְדֹלָה נִפְלְתָה עָלָיו: 13  
karanlık büyük düşen üzerine  
H2825 H5307

G&#252;ne&#351; batarken Avram derin bir uykuya dald&#305;. &#220;zerine deh&#351;et verici zifiri bir karanl&#305;k &#231;&#246;kt&#252;.

13 וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם יָדַע תְּדַע כִּי-וְגַר יִהְיֶה לְךָ לֹא בְּאֶרֶץ לְהֵם  
 onların değil ülkede tohumun olacak yabancı ki- bil kesinlikle Avram'a Ve-dedi  
[H3808](#) [H0776](#) [H2233](#) [H1961](#) [H1616](#) [H3045](#) [H3045](#) [H0087](#) [H0559](#)

וְעַבְדֶיךָ וְעַבְדֶיךָ אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה: onlara ve-eziyet-edecekler ve-kul-olacaklar  
[H8141](#) [H3967](#) [H0702](#) [H0853](#) [H5647](#)

RAB Avrama &#351;&#246;yle dedi: &#8249;&#8249;&#350;unu iyi bil ki, senin soyun yabancı&#305; bir &#252;lkede, gurbette ya&#351;ayacak. D&#246;rt y&#252;z y&#305;l k&#246;lelik edip bask&#305;g&#246;recek.

14 וְגַם-אֶת-הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאַחֲרָיו-כֵּן  
 öyle ve-sonra- Ben yargılayacağım kul-olacaklar ki -milleti -i- Ve-ayrıca  
[H0595](#) [H1777](#) [H5647](#) [H0853](#) [H1571](#)

יֵצְאוּ בְּרֵכֶשׁ גָּדוֹל: çıkacaklar mallarla büyük  
[H7399](#) [H3318](#)

Ama soyuna k&#246;lelik yapt&#305;ran ulusu cezaland&#305;raca&#287;&#305;m. Sonra soyun oradan b&#252;y&#252;k mal varl&#305;&#287;&#305;yla &#231;&#305;kacak.

15 וְאַתָּה וְאַתָּה תִּבְּנֶה אֶת-אֲבוֹתָיְכֶם בְּשִׁלְוֵה עֵשׂוֹבָה:  
 iyi yaşlılıkta gömüleceksin esenlikle atalarına -e- gideceksin Ve-sen  
[H7872](#) [H6912](#) [H7965](#) [H0001](#) [H0413](#) [H0935](#)

Sen de esenlik i&#231;inde atalar&#305;na kavu&#351;acaks&#305;n. &#304;leri ya&#351;ta &#246;l&#252;p g&#246;m&#252;leceksin.

16 וְדֹר  
 Amorilerin günahı tamamlandı değil- çünkü buraya dönecekler dördüncü Ve-nesil  
[H0567](#) [H5771](#) [H8003](#) [H3808](#) [H2008](#) [H7725](#) [H7243](#) [H1755](#)

עַד-הַנְּהַי: buraya -e-kadar-  
[H2008](#) [H5704](#)

Soyunun d&#246;rd&#252;nc&#252; ku&#351;a&#287;&#305; buraya geri d&#246;necek. &#199;&#252;nk&#252; Amorlular&#305;n yapt&#305;&#287;&#305; k&#246;t&#252;l&#252;kler hen&#252;z doru&#287;a varmad&#305;&#8250;&#8250;

17 וַיְהִי  
 ki ateşli ve-meşale dumanlı fırın ve-işte oldu ve-karanlık battı -güneş Ve-oldu  
[H0784](#) [H3940](#) [H6227](#) [H8574](#) [H2009](#) [H1961](#) [H5939](#) [H0935](#) [H8121](#) [H1961](#)

עָבַר בֵּין הַנְּזָרִים: bu -parçaların arasında geçti  
[H0428](#) [H1506](#) [H0996](#)

G&#252;ne&#351; bat&#305;p karanl&#305;k &#231;&#246;k&#252;nce, dumanl&#305; bir mangalla alevli bir me&#351;ale g&#246;r&#252;nd&#252; ve kesilen hayvan par&#231;alar&#305;n&#305;n aras&#305;ndan ge&#231;ti.

18 בְּיָוֵם הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת-אַבְרָם אֶת-בְּרִית לְאֹמֶר נָתַתִּי  
 -i- verdim tohumuna diyerek antlaşma Avram ile- RAB kesti o Günde  
[H0853](#) [H5414](#) [H2233](#) [H0559](#) [H1285](#) [H0087](#) [H0854](#) [H3068](#) [H3772](#) [H1931](#) [H3117](#)

הָאָרֶץ הַזֹּאת מִנְהַר מִצְרָיִם עַד-הַנְּהַר הַגָּדֹל נְהַר-הַפְּרָת: bu ulkeyi -ülkeyi -nehre -e-kadar- Mısır'ın nehirden bu  
[H5104](#) [H5104](#) [H5704](#) [H4714](#) [H5104](#) [H2063](#) [H0776](#)

O g#252;n RAB Avram'la antla#351;ma yaparak ona #246;yle dedi:  
 #8249;#8249;M#305;s#305;r Irma#287;#305;'ndan b#252;y#252;k F#305;rat Irma#287;#305;'na  
 kadar uzanan bu topraklar#305;-Ken, Keniz, Kadmon, Hitit, Periz, Refa, Amor, Kenan, Girga#351; ve Yevus  
 topraklar#305;n#305;- senin soyuna verece#287;im.#8250;#8250;

			הַקְּדֹמוֹנִי: -Kadmonileri <a href="#">H6935</a>	וְאֵת ve- <a href="#">H0853</a>	הַקְּנִזִּי -Kenizzileri <a href="#">H7074</a>	וְאֵת- ve- <a href="#">H0853</a>	הַקְּנִי -Kenileri <a href="#">H7017</a>	אֶת- -i- <a href="#">H0853</a>	19
			הַרְפָּאִים: -Refalıları	וְאֵת- ve- <a href="#">H0853</a>	הַפְּרִזִּי -Perizzileri <a href="#">H6522</a>	וְאֵת- ve- <a href="#">H0853</a>	הַחִתִּי -Hittileri <a href="#">H2850</a>	אֶת- Ve- <a href="#">H0853</a>	20
ס	הַיְבוּסִי: -Yebusileri <a href="#">H2983</a>	וְאֵת- ve- <a href="#">H0853</a>	הַגִּרְגָּשִׁי -Girgaşileri <a href="#">H1622</a>	וְאֵת- ve- <a href="#">H0853</a>	הַכְּנַעֲנִי -Kenanlıları	וְאֵת- ve- <a href="#">H0853</a>	הַאֲמֹרִי -Amorileri <a href="#">H0567</a>	אֶת- Ve- <a href="#">H0853</a>	21